

Sculptor, Citizens to Erect Forgotten West Memorial



Un monumento hecho por Eddie Dixon, un residente de Lubbock fue dedicado en Ft. Leavenworth en conmemoración de los soldados Buffalo.

Texas sculptor, Eddie Dixon's Buffalo Soldier Monument, was dedicated in a special ceremony at Ft. Leavenworth, Kansas on July 25th. A crowd of thousands, watched as the 13-foot-tall sculpture, a rider on horseback, the largest ever erected to the African-American experience, was dedicated by General Colin Powell -- the nation's most famous African-American soldier and Chairman of the Joint Chiefs of Staff.

In town for the unveiling ceremony was Eric Strong, President of the National Forgotten West Memorial Steering Com-



The replica of the proposed monument is now at the Texas Tech University Museum.

mittee, based in Dixon's hometown of Lubbock, Texas. The Lubbock memorial project calls

for the establishment of a larger-than-life relief sculpture, by

Continued Page 3

Established
Establecido
1977

El respeto al
derecho ajeno
es la paz
Lic. Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 45

Week of July 30 to August 5, 1992

Lubbock, Texas

Latino Democrats Work For Clinton-Gore

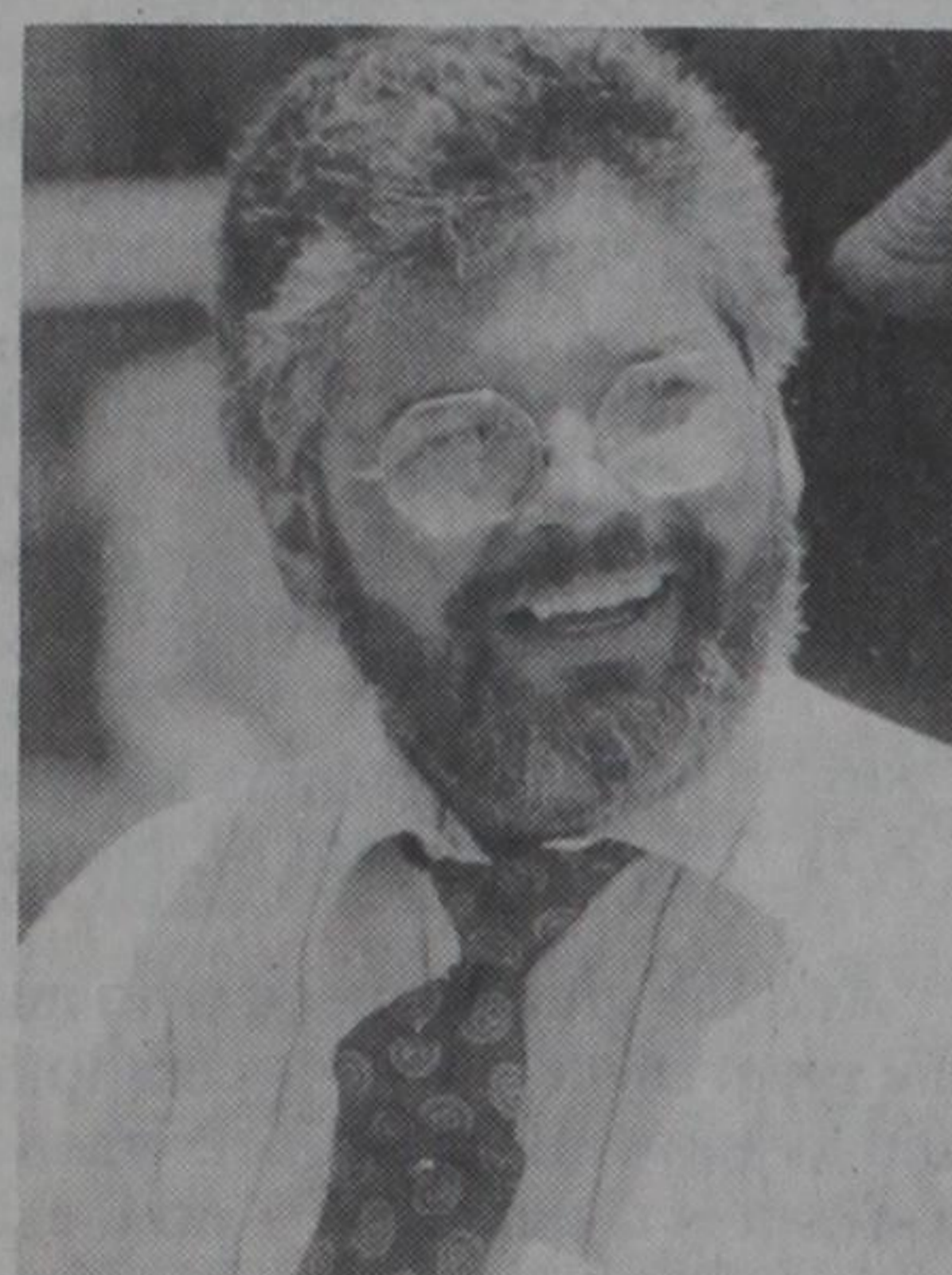
by Sandra Márquez

Hispanics attending the Democratic National Convention in New York this month demonstrated that by and large they will maintain party loyalty and accept a middle-of-the-road approach if it means winning back the White House after 12 years of Republican administrations.

Latinos comprised 330, or 7.7 percent of all delegates at the convention. A poll conducted by the Midwest Northeast Voter Registration Project found 71 percent supported Clinton going in.

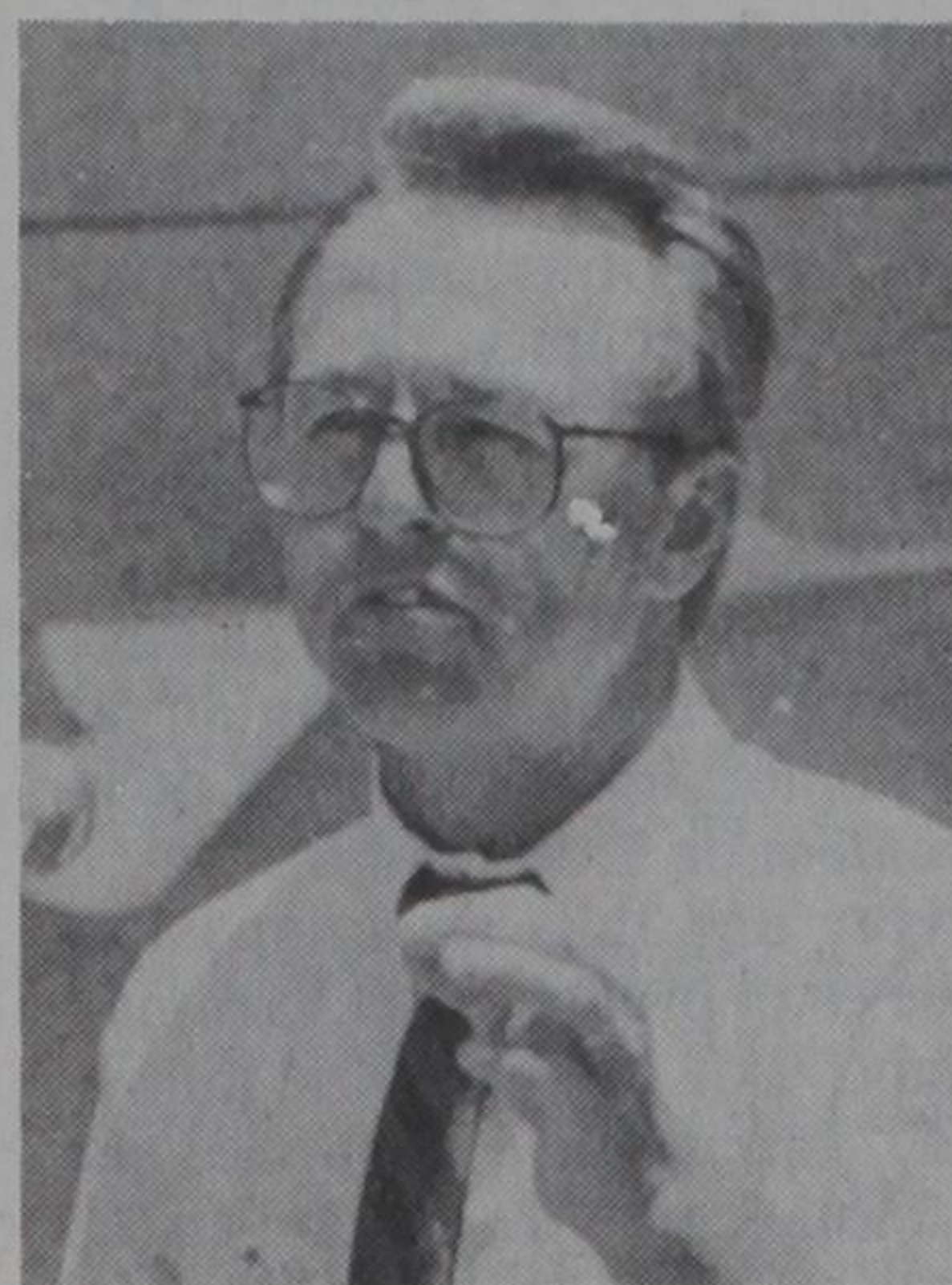
With economic growth, personal responsibility and welfare reform as the new catch phrases of a party generally identified with large government social programs, the Democrats are inching away from their traditional constituency and moving mainstream.

"Hispanics have agreed that the most important thing is to get Bush and Quayle out," said Jack Otero, a vice-chairman of the Democratic National Committee. "We would give us everything we want. If we have fairness, then that's the most that we can hope for."



Bidal Aguero

In Lubbock, local Democrats opened their headquarters at 1116 Broadway. Present were candidates for the Democratic Party as well as other democrat elected officials. In pictures, candidates for State Representative District 83, Bidal Aguero and District 83, H.L. O'Neil address the crowd asking for their support and urging all present to get out and vote in the next election.



H.L. O'Neil

The logic is echoed by Los Angeles County Supervisor Gloria Molina: "It is my hope that Hispanics will come to the unity of the party. If we can bring home a good campaign, then we can bring home our agenda."

Not all Latino delegates agreed with this strategy. The issue of Hispanic involvement in the Clinton campaign is still an issue that raises some discord.

"We want a major role to play," former New Mexico Gov. Toney Anaya told the party's Hispanic caucus on the opening day of the convention.

"We want people in scheduling and policy positions. Let's force them to make the commitments, or else we are going to be here in four years looking in

Continued Page 3

Los Demócratas Latinos Listos A Trabajar Por Clinton y Gore

por Sandra Márquez

Los hispanos que asistieron a la Convención Demócrata Nacional en Nueva York en este mes demostraron que, en gran medida, ellos mantendrán la lealtad al partido y aceptarán un enfoque centrista si ello significa el ganar la Casa Blanca después de 12 años de gobiernos republicanos.

Los latinos ascendían a 330, o sea el 7.7% de todos los delegados de la convención. Una encuesta realizada por el Proyecto del Medio-Oeste y Nordeste para la Inscripción de Electores halló que el 71% de ellos apoyaba a Clinton a la entrada.

Con el desarrollo económico, la responsabilidad y la reforma de la asistencia económica pública como nuevas metas de un partido al que generalmente se identifica con los grandes programas sociales gubernamentales, los demócratas están separándose gradualmente de su electorado tradicional y moviéndose hacia la corriente principal.

"Los hispanos han acordado que lo más importante es sacar a Bush y a Quayle," dijo Jack Otero. "Seríamos tontos si

pensáramos que Clinton o cualquier otro presidente nos daría todo lo que queremos. Si tenemos equidad, entonces eso es lo más que podemos esperar."

Gloria Molina, Supervisora del Condado de Los Angeles, se hace eco de esa lógica. "Tengo la esperanza de que los hispanos vendrán a la unidad del partido. Si podemos llevar a término una buena campaña, entonces podemos llevar a la práctica nuestro programa de trabajo."

No todos los delegados latinos estuvieron de acuerdo con esta estrategia. El asunto de la participación hispana en la campaña de Clinton es todavía un tema que plantea alguna discordia.

"Queremos tener un papel importante que desempeñar," dijo el ex-Gobernador de Nuevo México, Toney Anaya, al grupo hispano del partido en el día de la apertura de la convención. "Queremos tener a personas en plazas de programación y elaboración de cursos de acción. Obligémoslos a hacer los compromisos, o de otro modo vamos estar aquí dentro de cuatro años mirando hacia dentro desde fuera."

Dijo El Senador Estatal de

Colorado, Bob Martínez; "No hemos obtenido la atención que han recibido los negros. Espero que Clinton no desdée a los millones de electores mexicano-americanos e hispanos, porque ellos serán el factor decisivo."

En verdad, el 75% de todos los hispanos estadounidenses se hallan concentrados en nueve estados claves, incluyendo a California, Texas y Nueva York. En 1988, los hispanos depositaron el 7.7% de todos los votos de esos estados.

La participación latina en la campaña de Clinton no tiene precedentes, contrarresta José Villareal, abogado de San Antonio que presta servicios como administrador adjunto nacional de la compañía.

Hay hispanos trabajando como administradores de la campaña en Nuevo México y Nevada, y como directores políticos en Texas y California, dice él. Además, Marcella Sandoval es la directora regional de Clinton para los estados occidentales y María Echeveste ha sido nombrada como la coordinadora nacional latina.

"No creo que haya habido al-

Continúa Pg. 3

News Briefs

More Minorities Likely in Congress

The Los Angeles Times reports that a little-noticed political breakthrough will happen in this year's elections: A record number of minorities may be voted into Congress in one year. If so, it means minority representation in the nation's highest legislative body will increase by 50%.

About a dozen blacks and six or seven Latinos stand a good chance of winning seats in the House of Representatives. There are 25 blacks and 13 Latinos currently in the House, in addition to the nonvoting delegate from Washington, DC.

"The chickens are coming home to roost" from the 1965 Voting Rights Act and other laws, said David Bositis, senior research associate at the Join Center for Political and Economic Studies, a Washington-based think tank. The act protects individuals' right to vote and a 1986 Supreme Court ruling expanded those rights to cover local and state governing bodies. Both played a role in redistricting after the 1990 Census.

Bositis predicted that all but one of the 12 blacks expected to win will come from Southern states. Alabama, North Carolina, South Carolina and Virginia are expected to elect their first blacks to Congress since the Reconstruction era after the Civil War.

Although the new potential members are mostly Democrats, their effect on Congress is expected to be muted by the fact that high turnover, in general, may bring as many as 20-30 more Republicans to Congress.

Latinos Underhired by US Gov't

The Los Angeles Times reports that Latinos are severely underrepresented in the U.S. government work force, especially in the White House, according to a report by the National Association of Latino Elected Officials released yesterday.

Only 15 of the 1,312 employees in the Executive Office of the President are Latino, or 1.1%. That is down from 21 in 1984. "These are some of the lead positions, within the government," said Harry Pachon, the association's national director. "We're shocked, really."

"It's only the slightest of exaggerations to claim that it would've been easier to find a Latino on the Mayflower than it is to find one in the president's own Executive Office," said Rep. Edward Roybal (D-CA), and president of the association's board of directors.

Based on 1990 data from the government, the report found that Latinos represent 5.4% of the 2.1 million federal workers, excluding the military and postal employees. Latinos comprise 7.7% of the civil workforce.

The Department of Justice had the highest level of Latino representation, with 9.6%. Half of those were employees of the Immigration and Naturalization Service, where 256.4% are Latinos. Employment was second highest at the Treasury Department, where Latinos make up 6.5% of the labor force. The lowest levels were found in the departments of the Interior, State, Transportation and Education.

CDF, NAACP Attack Judge Candidate

AP reports that civil rights groups are objecting to the nomination of HUD official Frank Keating to an appeals court judgeship, saying he undermined fair housing laws and made racially insensitive remarks.

Keating, general counsel for HUD, was confronted with the allegations in a hearing before the Senate Judiciary Committee on Wednesday. "The crux of the assertions against you is that you are hell-bent on protecting landlords and not necessarily hell-bent on protecting people seeking housing," said Joseph Biden (D-DE), chairman of the committee.

Lisa Mihaly, housing and homeless specialist for the Children's Defense Fund, said Keating approved a rule in 1991 allowing landlords to exclude families with children when there would be more than one person per bedroom and another person in the unit. Keating told the committee that Mihaly "was absolutely right" but that he later amended the ruling. Housing advocates objected to the new ruling as well.

Mihaly also said Keating referred to Latinos as "your people" when speaking to a representative of the National Council of La Raza. Mihaly and Shanna Smith of the National Fair Housing Alliance said Keating spoke of the need to protect "good Christian landlords" who were accused of discrimination.

Elaine Jones, deputy director and counsel for the NAACP Legal Defense & Education Fund, said Keating changed HUD's rules to a system that "is sharply skewed ... in favor of the alleged discriminator."

Defending himself before the committee, Keating said he made the changes to clear up a backlog and that they would be rescinded if Congress appropriated more money for HUD. "My absolute, determined commitment to fair housing is unqualified." A co-worker testified that statements allegedly made by Keating would have been out of character for him.

If appointed, Keating would serve as judge for the U.S. Court of Appeals for the 10th Circuit, which covers Colorado, Kansas, New Mexico, Oklahoma, Utah and Wyoming.

Homelessness, AIDS Feed On Each Other

AP, investigating a report that as many as half of all Americans with AIDS are or soon will be homeless, found that many people with AIDS become homeless after getting so sick they can't work to pay rent. In addition, homeless people are more at risk for getting AIDS, and those with AIDS suffer more because of the stresses of living on the streets.

The National Commission on AIDS, which issued its report on AIDS and homelessness last week, said the U.S. government has been slow to provide housing for people with AIDS.

"If you're homeless, that's one disease that society looks at," said Dana Jones, 42, a former cocaine addict with AIDS who once taught preschool. "If you're homeless and have AIDS, you're the lowest of the low."

Often, being homeless increases the risk of getting AIDS because of lack of access to AIDS education programs and the dangers of living on the streets. "One sort of feeds on the other," said Paul Davis, director of education for the Minority AIDS Project in South Central Los Angeles. "Someone who's homeless is much more at risk of becoming HIV positive than the general population."

AIDS patients in New York who have shelter live about three years after being diagnosed with the disease, but those without housing live an average of only nine months, according to Virginia Shubert of Housing Works, a NY group that provides low-cost housing to 200 people with AIDS. "There's not a better formula for early death than being on the street or in a shelter where you're subject to constant theft, rape, beatings. People are afraid, they're constantly under stress," Shubert said.

At least 13,000 of about 70,000 to 90,000 homeless people in New York have AIDS-related illnesses and up to one-third carry the virus that causes the disease, Shubert said.

Comentarios de Bidal

by Bidal Aguero

A few short notes this week since we don't have very much space I noticed that the Cultural Affairs Council made their funding recommendation to the City Council. Out of \$62,513 given to promote the arts, Chicano related events received only \$8,300 or 13%. Five thousand went to Fiestas del Llano and \$3,300 went to programs at Tech for the Viva la Musica program and to bring in Paul Rodriguez. Black oriented programs received only \$2,500. Tech programs received \$21,913 total in appropriation. The highest funded program was Ballet Lubbock's production of "The Nutcracker" for \$7,000. Perhaps it's time for Lubbock's minority organization to start tapping more into these monies.

Another note on our City father's recent discussions on economic development. The City has recently been considering a proposal by Lubbock's Hispanic Chamber of Commerce for a program to develop and enhance trade between Lubbock and Mexico. This in in expectation that the Free Trade Agreement that is now under consideration in Washington will be approved.

Because of my lack of knowledge as to specifics in the COMA plan, I reserve comment but I would say that there definitely needs to be some planning done, especially to assure that Lubbock's minority population will not be left out of the import-export business.



¿Que Pasa?

WTCDO Offers Information on Community Development Block Grants

The West Texas Community Development Organization invite you to a meeting to discuss Community Development Block Grant (CDBG) Information Meeting. The speaker will be Ms. Sandy Ogletree, Community Development Administrator City of Lubbock. The meeting will be at Our Lady Grace Catholic Church Hall 3119 Erskine Street, Lubbock, Texas on Saturday, August 01, 1992 from 10:00 a.m. - 12:00 p.m. (noon).

There are over 2 million dollars of federal monies available for low and moderate income people... come and you will learn what you may qualify for, how, when, and where to go to get this assistance!!

Semi-Fall Carnival at La Trinidad

A Semi-Fall Carnival will be held August 1, 1992 at La Trinidad United Methodist Church. There will be games for the kids, food and a big rummage sale. The church is located at 46th and Ave. D. The

event will be from 8 to 3 pm. A volleyball tournament will be held at the Church for everyone. Entry fee is \$30 per team. For more information call Yvette Alvarado at 747-6719. Winners will receive trophies and T-Shirts.

Blood Pressure and Sugar Clinic

Blood pressures and sugar will be checked at St. Joseph's Gym 102 No. Ave. P on Friday morning - August 14 starting at 9 am. There will also be a presentation on exercising to improve health and help us remain independent long as possible and not likely to be dependent on physical care from others. You are welcome to join us. For further information call Sister Marjorie, Catholic Family Services, 765-8475.

Our Lady of Guadalupe Jamaica

OLG will be having their annual Jamaica this Sunday August 1 Games, food, music and fun for the entire family Everyone welcome. Also come and enjoy our Volleyball Tournament on August 1 & 2.

SEND YOUR INFORMATION TO EL EDITOR, QUE PASA P.O. BOX 11250, LUBBOCK, TX 79408 or Call 763-3841

Brigands, Alambristas and Free Enterprise

by Raoul Lowery Contreras

It's fun watching babies grow up and mature. It's fun watching countries do the same. Mexico is such a country.

Though it's been almost 500 years since Hernando Cortez and his Spanish brigands landed in Mexico seeking treasure, modern Mexico is really only 10 years old.

It was born when its economy collapsed on Sept. 15, 1982. That day, Mexican President Portillo announced the expropriation of Mexico's private banks and denounced private business.

A combination of heavy private and government borrowing from American banks led to a debt crisis when the price of world oil collapsed. The Mexicans had borrowed huge amounts on the assumption that oil prices would exceed \$40 a barrel, or perhaps even \$50 or \$60.

Mexicans were not alone. Banks with household names such as Bank of America, Citibank and Manufacturers Hanover all predicted a constant rise in oil prices. With Mexico being the world's 5th-largest oil producer, it made sense to borrow money for development, as there would always be spiraling oil prices and profits to pay the loans off with. Comprendé?

Thus, when oil prices collapsed in the early '80s, so did Mexico. The peso sunk like a rock. So did the purchasing power of the Mexican middle class.

In the classiest yet least-publicized act of Ronald Reagan's administration, the United States immediately gathered up billions in agricultural credits for Mexico and eased other rules and regulations so Mexico could eat.

Meanwhile, the Mexican economy floundered about like a panicky swimmer, barely keeping above water. The peso lost its value. Inflation swept the country. The smell of revolution was in the air. The normal trickle of Mexican men jumping the border fence -- alambristas (ah-lah-brees-tahs, meaning wire jumpers) -- turned into a flood. They poured across the border.

Mexico was finished, many said.

Not so; not so because, though Mexican President Miguel de La Madrid and his party were incompetent, he had a budget chief named Carlos Salinas de Gortari, a Harvard-educated economist.

The ruling and authoritarian Partido Revolucionario Institucional (PRI), the Institutional Revolutionary Party -- a true oxymoron -- accepted Salinas as its presidential nominee in 1988, unaware that he was a free enterpriser. He had never held elected office before.

He won the presidency with a lot of help from PRI "alchemists" who cooked millions of votes and vote totals, producing a 51 percent majority. There is absolutely no doubt Salinas won a phony election.

Nevertheless, he was sworn in as president. And Mexico hasn't been the same since. He jailed crooked politicians, labor leaders and businessmen. He announced the sale of thousands of businesses and companies owned by the government. He declared that the government, which controlled 80 percent of the economy, was getting out of business.

Municipal services were put out for private sector bids. Government monopolies were bundled and sold. Mexico entered into "debt-swapping" negotiations, offering equity for debt. And in July of 1989, Ernesto Ruffo Appel won the governorship of Mexico's most modern and economically dynamic state, California-bordering Baja.

Appel was the nominee of the conservative opposition party, the Partido Accion Nacional (PAN), the National Action Party. President Salinas had allowed an opposition candidate to win for the first time since his PRI was founded in 1929.

Shortly thereafter, President Salinas offered to negotiate a free trade agreement joining the United States and Mexico together economically. The world was stunned.

President Bush, knowing a good thing when he saw it, rammed fast-track negotiation authority through Congress. He won a convincing 60 percent to 40 percent vote, though liberals and labor unions bloodily challenged his request.

In the process, Mexico was insulted. Bush was trashed. Americans of Mexican origin were confronted and insulted for their overwhelming support of free trade with Mexico. And never-far-from-the-surface anti-Mexican bigotry and prejudice raised its ugly head in a campaign funded by environmental groups and labor unions, particularly the lily-white AFL/CIO executive council. (Definition of lily-white: Of the 35 executive council members, two were black, two were women and 31 were white males.)

Despite all this opposition, fast track passed. A treaty is almost ready for signature. Two more Mexican states have elected opposition PAN governors. Mexico now has a balanced budget. (Actually, it has a slight surplus.) Mexican banks have been sold to private investors, as have the national phone company and hundreds of other government businesses. Inflation has been slashed 800 percent.

Mexico is moving again. Mexicans are smiling again. There are times when what's good for Mexico is also good for the USA. This is one of those times.

It sure is fun to watch.

Los Derechos Humanos Encuentran Su Lugar En El Debate Entre Mexico Y Los Estados Unidos

por Patrisia Gonzales

En Noviembre de 1990, Eduardo Zamores, de 15 años de edad, recibió dos balazos en la entrañas mientras se hallaba a horcajadas en una cerca donde chocan dos mundos.

Zamores dijo que estaba tratando de trepar a la cerca para regresar a Mexicali, México, cuando un agente de la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos lo tiroteó. Dos proyectiles explosivos de 9mm. detonaron dentro de Zamores, alcanzándole en un pulmón, el hígado y el estómago. El patrullero dijo después que el disparó a Zamores en defensa propia, porque éste llevaba una piedra en la mano.

Según Zamores, él resultó herido mientras tenía ambas manos en la cerca, la mitad de su torso en el lado mexicano y la otra mitad en los Estados Unidos, balanceándose en dirección a su casa.

Después del tiroteo contra Zamores, 100 personas protestaron, creando una barricada ahumada a lo largo de la frontera entre Mexicali y Calexico, deteniendo al tránsito durante horas. La policía mexicana ayudó a establecer la barricada. El grupo legal de Zamores dice que el caso se halla ahora bajo investigación por la división de los derechos civiles del Departamento de Justicia de los Estados Unidos.

Hace tres años, muchas personas desechaban la idea de que se estuvieran infringiendo los derechos humanos de los inmigrantes. Pero ahora, como resultado de la inminencia del Tratado de Libre Comercio, se está prestando un escrutinio más próximo a dichas quejas. Un aluvión de informes, incluyendo a uno preparado por Americas Watch, acusan a las dependencias de ejecución de la ley de los Estados Unidos de infringir los derechos de los inmigrantes mexicanos.

A principios de este año, el American Friends Service Committee (siglas en inglés AFSC) publicó su informe anual en el que detallaban alegatos de abusos contra los inmigrantes por parte de varias dependencias estadounidenses para la ejecución de la ley.

El proyecto fué titulado Winston, por el nombre del personaje de la novela "1984" de George Orwell. La Comisión Nacional de los Derechos Humanos del gobierno mexicano publicó también un informe en Marzo último, detallando incidentes de violencia institucional contra los inmigrantes a ambos lados de la frontera.

El mes pasado, Americas Watch publicó su informe titulado "La Brutalidad no Reprimida." Todos los tres informes alegan que el Servicio de Inmigración y Naturalización (INS, siglas en inglés) es responsable de infracciones de los derechos humanos graves y sistemáticas en contra de los in-

migrantes indocumentados.

Los alegatos substanciados en los diversos informes comprenden a los siguientes:

-- Un agente de la patrulla fronteriza de quien los testigos presenciales dijeron que mató a tiros a un mexicano de 17 años, a boca de jarro, con heridas en el pecho.

-- Un hombre tiroteado mientras defendía a su esposa, que se hallaba en el séptimo mes de gestación, contra un agente de la patrulla fronteriza de quien dijeron que se paró sobre su vientre mientras la detenía.

-- Numerosos casos de inmigrantes atropellados por vehículos conducidos por agentes de la patrulla fronteriza (la familia de una víctima recibió una indemnización de \$50,000).

-- Un caso en el que una mujer que dijo que un agente la asaltó sexualmente, ganó una indemnización en un arreglo extrajudicial contra el Servicio de Inmigración.

Los funcionarios del INS retan al programa de trabajo político de los grupos, argumentando que la proporción de quejas era relativamente de menor importancia, comparada con la de otras dependencias para la ejecución de la ley -- una queja por cada 17,000 personas que atraviesan la frontera. Más de un millón de personas fueron arrestadas el año pasado mientras se dirigían al norte ilegalmente a través de la frontera de 2,000 millas.

Hay una falta de compasión que es el producto del nacionalismo y de la patriotía cultural. Alrededor del mundo, las naciones que se hallan en el umbral de la integración económica global se enfrentan a la misma cuestión en lo tocante a los derechos humanos de los migrantes.

En la comunidad latina, los abusos han sido de conocimiento común. El conflicto y la violencia han caracterizado a la frontera y a los barrios del suroeste desde los días en que los mexicanos eran linchados en la frontera estadounidense sólo porque eran mexicanos. El historiador chicano Rodolfo Acuña califica a dicha brutalidad como un legado del odio.

A fines de Mayo último, México y los Estados Unidos acordaron crear un mecanismo y examinar varios asuntos, que fluctúan desde el uso de armas mortíferas hasta el adiestramiento para la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos.

Se ha necesitado de cerca de 150 años de conflicto y violencia fronterizos -- desde la guerra entre México y los Estados Unidos -- para que el tratamiento de los migrantes mexicanos se haya convertido en un asunto bilateral entre México y los Estados Unidos.

Las dependencias gubernamentales de los Estados Unidos no reconocen enseguida las infracciones de los derechos

Continúa en la página 3

CRAZY HORSE

BY STEPHEN C. MCINTYRE

The Democrats opened their Lubbock headquarters last Saturday. Folks interested in helping should call Cindy Jones at the headquarters or Brad Frye at his law office and sign up.

Ten more things Lubbock (WE) can do to improve things around here:

1. Every graduate be bilingual.
2. All Texas Tech law students put in 30 hours of legal aid service each year as graduation requirement. SMU requires just 30 hours as graduation requirement.
3. All Texas Tech, LCU, and SPC graduates do 30 hours of community service each year as graduation requirement.
4. Sex education for our children.
5. Improve the taste of our water.
6. Mandatory parental counseling for both parents in divorces. This was suggested on the TV show "20/20" on July 24th as a way to cut down on child abuse and neglect.
7. Re-open Stubb's BBQ.
8. Build a large air conditioned facility to accommodate basketball, concerts
9. Recruit a minor baseball team to Lubbock. Bill Kerns with the AJ is real big on this idea.
10. Close the Strip and permit alcohol sales in the city.
- 10a. Establish free alcohol/drug abuse counseling/treatment centers. The benefits in job performance, reducing abuse, etc. will exceed the costs.

Things have been awfully quite down in Central America. It is my understanding that the peace process in El Salvador has stalled because the right wing Arena Party is dragging its feet. In Nicaragua the tension between the Sandinistas and the government continues. And over in Panama we apparently have about 2/3 of our armed forces from the invasion still there doing something, or getting ready for something.

Folks interested in getting information, any information, about what is going on in Central America might consider reading: "Barricada Internacional" biweekly news from Managua, \$35/year, sample free. Barricada USA-G, P. O. Box 410150, San Francisco, Ca 94141 or contacting "Movimiento Nicaraguense", P. O. Box 96835, Honolulu, Hawaii 96835 for their FSLN newsletter, LUCHA.

Be aware that they have a point of view that you do not hear around Lubbock very often.

8/6 1945 -- Hiroshima atom bombed.

8/7 1974 -- Richard M. Nixon announced resignation.

"And the great owners, who must lose their land in an upheaval, the great owners with access to history, with eyes to read history and to know the great fact: when property accumulates in too few hands it is taken away. And the companion fact: when a majority of people are hungry and cold they will take by force what they need. And the little screaming fact that sounds through history: repression works only to strengthen and knit the repressed. The great owners ignored the three cries of history.

"The Grapes of Wrath," by John Steinbeck

And according to the bumper sticker:

"Excuse me, could you spare a little Social Change"

EL EDITOR NEWSPAPERS

are published by Amigo Publications in Lubbock and Midland Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250, Lubbock, TX, Zip 79408. Our physical address is 1502 Ave. M, Zip 79401 and our telephone number is (806) 763-3841.

The opinions and commentaries expressed on our editorial page are not necessarily the opinion of the editor/publisher or the advertisers of this newspaper. We welcome letters to the editor to be printed as space allows.

Editor/Publisher -- Bidal Agüero



Just One Of The 50 Million Americans Who Invests In U.S. Savings Bonds.

More and more Americans are planning for their children's future with U.S. Savings Bonds. This little slugger gets one for each birthday. As he grows older, his Bonds grow in value. So he's not just getting a gift, he's getting an investment. For more information, call 1 800 4 US BOND.

U.S. Savings Bonds
Making American Dreams A Reality
A public service of this magazine

Human Rights Finds It Place In Mexico-U.S. Debate

by Patrisia Gonzales

In November 1990, 15-year-old Eduardo Zamores took two bullets in the gut as he straddled a fence where two worlds collide.

Zamores said he was trying to climb back into Mexicali, Mexico, when a U.S. Border Patrol agent shot him. Two 9mm expanding bullets when a U.S. Border Patrol agent shot him. Two 9mm expanding bullets exploded inside Zamores, hitting his lung, liver and stomach. The border patrolman later said he shot the youth in self-defense because Zamores had a rock in his hand.

According to Zamores, he was shot while he had both hands on the fence, half of his torso in the Mexican side and the other half in the United States, swinging homeward.

After the Zamores shooting, 100 people protested, creating a human barricade along the Mexicali-Calixico border and freezing traffic for hours. Mexican police even helped set

up the barricade. Zamores' legal team says the case is now under investigation by the U.S. Justice Department's civil rights division.

Three years ago many people scoffed at the idea that immigrants' human rights were being violated. But now, as a result of the impending Free Trade Agreement, closer scrutiny is being paid to such complaints. A flurry of reports, including one by Americas Watch, accuse U.S. law enforcement agencies of violating the rights of Mexican immigrants.

Earlier this year, the American Friends Service Committee issued its annual report detailing allegations of abuse against immigrants by various U.S. law enforcement agencies.

The project was called Winston, after the character in George Orwell's 1984. The Mexican government's national Commission on Human Rights also issued a report in March, detailing incidents of institutional violence against immigrants on both sides of the bor-

der.

Last month, Americas Watch issued its report "Brutality Unchecked." All three reports allege that the Immigration and Naturalization Service is responsible for serious and systematic human rights violations against undocumented immigrants.

The allegations documented in the various reports include: -- A border patrol agent who eyewitnesses said shot and killed a 17-year-old Mexican point-blank in the chest.

-- A man shot while defending his seven-months-pregnant wife from a border patrolman whom they said stepped on her stomach while apprehending her.

-- Numerous cases of immigrants being run down by border patrol agents in vehicles (one victim's family received a \$50,000 award).

-- A case in which a woman who said she was sexually assaulted by an agent won an out-of-court settlement against the INS.

Officials of the INS challenge

the political agenda of the

groups, arguing that the ratio of complaints is relatively minor compared to that of other law enforcement agencies -- one complaint for every 17,000 people who cross the border. More than 1 million people were apprehended while illegally going North across the 2,000-mile border last year.

There is a lack of compassion that is the product of nationalism and cultural chauvinism. Around the world, countries at the threshold of global economic integration are faced with the same question regarding the human rights of migrants.

In the Latino community, the abuses have been common knowledge. Conflict and violence have characterized the border and Southwestern barrios since the days when Mexicans were lynched on the U.S. border simply because they were Mexican. Chicano historian Rodolfo Acuña calls such brutality a legacy of hate.

In late May, Mexico and the United States agreed to create a

permanent mechanism to investigate violence against Mexican immigrants and to examine various issues, ranging from use of lethal arms to training for the U.S. Border patrol.

It has taken nearly 150 years of conflict and border violence -- since the Mexican-American War -- for the treatment of Mexican migrants to become a bilateral issue between Mexico and the United States.

U.S. government agencies don't readily admit to violating the human rights of Mexican immigrants through undue force, illegal seizure, violations of due process, racial slurs, rape and murder.

U.S. officials were forced to, however, after grass-roots humanitarian groups in the United States and Mexico helped propel human rights of immigrants to the agendas of both nations. The groups' efforts have been instrumental in compelling the U.S. government to examine its treatment of human capital -- the immigrants.

At last, the rights of immigrants -- long a point of con-

temption -- will be included in policy discussions between the two countries.

"Never before have human rights affected the relationships between countries and between citizens and government," says Primitivo Rodríguez, director of the Mexico-U.S. Border Program for the AFSC. "Human rights has become a priority within nations and between governments, and this is not due to the governments but to the consciousness of the victims of abuse and of the people who defend them.

"At last, society heard the victim and started paying attention."

The U.N.'s Universal Declaration of Human Rights states that human beings do not become less human because they cross a border illegally or come from another culture. Irrespective of a nation's claim to a sovereign right to enforce its territorial borders, people have a right to be treated humanely and justly.

In North America, a network

Continued Page 5

Dixon From Page 1
Dixon, standing three stories tall and spanning the length of a football field. It will depict the experiences and contributions of African-Americans in the Early American West.

Strong said, "We've been working on this project since 1977. It's been an incredible adventure. As you can imagine, a lot of people will doubt the chances of success for such an enormous project, and when they do, I'm always quick to point out the motto of men who faced even greater odds, the Buffalo Soldiers of the 9th Cavalry: We can and we will." Dixon sculpted a touring scale model of the Forgotten West Memorial during the 1986 Texas Sesquicentennial. The half-ton bronze replica is now on permanent display in the Texas Tech Museum in Lubbock.

Dixon, a self-taught artist with a master's degree in Medical Entomology, says his interest in the Black cavalry and other Black heroes of the Old West began, in part, because of

his West Texas roots. "During the late 1800's buffalo soldiers, of the 9th and 10th Cavalry, chased bandits, cattle rustlers, and especially Indians throughout West Texas and across the American West."

Dixon remembered, "Eric Strong approached me in 1978 and asked me if I would participate in a reenactment of Nolan's Lost Expedition of 1877. He told me that during the original expedition, a troop of Black cavalrymen survived almost five days on the dry plains near Lubbock by drinking the blood and urine of their dying horses. Of course, I told him no, but I did decide to try my hand at a buffalo soldier, as my contribution to their efforts." Dixon has agreed to donate a significant portion of his time and effort to help erect The National Forgotten West Memorial in his hometown.

Volunteers interested in supporting the National Forgotten West Memorial Project should contact Eric E. Strong at (806) 745-0088.

ro was elected last November as the first Hispanic ever to serve on the AFL-CIO's 35-member Executive Council.

The party's ideological shift to the center has not come at a cost to Latinos, says National Hispanic Leadership Agenda senior policy analyst Fredericka Cuenca.

"There is a strong affirmation for civil rights and community control. I think that it does address (our) needs and concerns." NHLA held 14 public meetings nationwide late last year and this year to devise a Hispanic agenda for incorporation into the Democratic and Republican platforms. Although the organization would have liked the Democratic platform to protect bilingual education and address U.S. Immigration and Naturalization Service abuses, Cuenca says the agenda was taken seriously and a good deal of it was implemented.

The new level pragmatism in the 1992 presidential campaign seems most evident by the fact that many Latino delegates wrote off the lack of racial/ethnic balance on the ticket as a litmus test for their support.

Lena Guerrero, chair of the Texas Railroad Commission who spoke on the issue of jobs at the convention, called Clinton's selection of fellow Southerner Sen. Al Gore as his running mate "a great choice."

"I think we have to stop pandering to gender, geography or ethnicity," she said. "I think we have to stop looking backward and start looking forward."

Local Students Travel To Mexico



Local students travelling to Mexico are Lisa Rodriguez, Amalia Aguero, Alex Flores, Gloria Larez, Christel Green and David Green. Students visiting from Mexico were Freddy Pontigo Mendoza, Ernestina Andrade Muñoz, Mariano V. Ramos Montalvo, Jose Onv. Guatemala Flores, Roy-mundo Jimenez Ramirez and Ma. Elena Gama.

Francisco Blanco Calderone, president of Veracruz Partners, Manuel Bausilio Castillo of the Guerrero Partners worked together with Jacque Behrens, vice chair of Texas Partners and Deputy Director of the Office of International Affairs at Texas Tech in writing a proposal. This proposal was presented to Partners of the Americas and ultimately was funded by the Kellogg Foundation. The thrust of this proposal was to select six Mexican youth and six Texas youth sixteen (16) or seventeen (17) years-of-age to participate in a youth exchange. These youth will observe and be involved in community/social services in Texas and in Mexico.

The Mexican participants will fly into Lubbock on Friday, July 24th. They will be met by

families of the Lubbock participants who will be their host families for the five day stay in Lubbock. The Mexican youth will experience a bit of "American family life" with their host families Saturday and Sunday and each evening, overnight and early in the morning on Monday and Tuesday.

Monday and Tuesday morning these families will take their participation sons or daughters as well as their exchange student to meet and board the van that will transport them on planned tours to various community/social services, government buildings and historic locations. Wednesday morning, these twelve youth will board the van and travel to Austin, Texas, for a few days, followed by stays in San Antonio

Derechos de la Pagina 2

humanos de los inmigrantes mexicanos a través de la fuerza indebida, el apoderamiento ilegal, las infracciones del debido trámite, los insultos raciales, la violación y el asesinato.

Los funcionarios estadounidenses se vieron obligados a reconocerlos, sin embargo, después que los grupos humanitarios populares de los Estados Unidos y México ayudaron a impulsar a los derechos humanos de los inmigrantes hasta los programas de trabajo de ambas naciones. Las gestiones de los grupos han sido un instrumento para obligar al gobierno de los Estados Unidos a examinar su tratamiento del capital humano -- los inmigrantes.

Por fin, los derechos de los inmigrantes -- que han sido durante discusiones sobre surcos de acción entre las dos naciones.

"Nunca antes han afectado los derechos humanos a las relaciones entre las naciones y entre los ciudadanos y el gobierno," dice Primitivo Rodríguez, director del Programa Fronterizo entre México y los Estados Unidos en el American Friends Service Committee. "Los derechos humanos se han convertido en una prioridad dentro de las naciones y entre los gobiernos, y esto no se debe a los gobier-

nos, sino a la conciencia de las víctimas del abuso y de las personas que las defienden.

"Por último, la sociedad escucha a la víctima y empezó a prestar atención."

La Declaración Universal de los Derechos Humanos de las Naciones Unidas dice que los seres humanos no son menos humanos porque atraviesan una frontera ilegalmente o procedan de otra cultura. Sin perjuicio del derecho soberano de una nación a hacer cumplir sus fronteras territoriales, las personas tienen derecho a ser tratadas humana y justamente.

En la América del Norte, una red de defensores de los derechos humanos y eruditos y observar los derechos humanos, la migración y el libre comercio. Los expertos en derechos humanos tales como el abogado especialista en inmigración Peter Schey, han argumentado que no habrá apoyo de base amplia para un acuerdo de libre comercio a menos que los asuntos de la migración legal y los derechos humanos sean enfocados.

Son estos nexos de pueblo a pueblo los que llevan compasión y comprensión entre las naciones, para que la autoridad humana individual se convierta en la base para la soberanía de las naciones.

"En una economía reglamentada globalmente, los derechos humanos ofrecen algunos de los muy pocos equilibrios en este trámite reglamentado de la integración económica," dijo Rodríguez.

"El proteger a los derechos humanos equivale a proteger a la democracia y a la coexistencia pacífica de las personas. El resultado de no proteger a los derechos humanos son los motines de Los Angeles."

(La periodista Patricia González está redactando un libro sobre las personas comunes como héroes y sus papeles en el cambio social.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service in 1992. Distribuido por The Los Angeles Times Syndicate

and them Corpus Christi visiting similar places of service and interest. After a five day stay, they will go, by way of Mexico City, to Chilpancingo, Tixtla and Alcapulco in Guerrero.

Demos de La Primera

guna vez un hispano en una plaza tan elevada como la que tengo en una campaña presidencial," dice él. "Yo realmente ayudo a administrar toda la campaña. Esta campaña está claramente haciendo las cosas bien. Estamos haciendo algunas cosas que son históricas."

Concuerda Otero, del Comité Nacional Demócrata, quien fue electo en Noviembre último como el primer hispano que haya prestado servicios alguna vez en el Consejo Ejecutivo de 35 miembros de la AFL-CIO: "Nunca estoy satisfecho, pero tenemos que ser realistas."

El cambio ideológico del partido hacia el centro no ha llegado a costa de los latinos, dice el analizador principal de cursos de acción de la Agenda Nacional Hispana de Lidevazgo, (siglas en inglés NHLA), Frederick Cuenca.

"Hay una afirmación sólida para los derechos civiles y el control comunitario. Creo que la misma se dirige a (nuestras) necesidades y preocupaciones." La NHLA celebró 14 reuniones públicas en toda la nación a fines del año pasado y en este año para desarrollar un programa de trabajo hispano para su incorporación en las plataformas demócrata y republicana.

Aunque a la citada organización le habría gustado que la plataforma demócrata protegiera a la enseñanza bilingüe y se enfocara sobre los abusos del Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos, Cuenca dice que el programa de trabajo fue tomado en serio y que una buena parte del mismo fue llevado a la práctica.

El pragmatismo de nuevo nivel en la campaña presidencial de 1992 parece lo más evidente por el hecho de que muchos delegados latinos han descartado a la falta de equilibrio racial/étnico en la candidatura como algo que tienen que soportar para demostrar su apoyo.

Lena Guerrero, presidenta de la Comisión Ferroviaria de Texas, que habló sobre el asunto de los empleos en la convención, califica a la selección hecha por Clinton del también sureño, el Senador Al Gore, como su compañero en la boleta presidencial, de "una gran selección."

Habitat for Humanity Dedicates House This Saturday

Habitat for Humanity is having a wall breaking ceremony for the start of it's sixth house on Saturday, August 1, 1992 at 9:00 a.m. at 2317 10th St.

City Councilman T.J. Patterson will participate in the start of this major rehabilitation project will mark the second house in the Overton district to be remodeled and sold at no profit and no interest by Lubbock Habitat for Humanity.

Saturday will also officially kick off a matching gift campaign to fund the housing project. An anonymous donor through the Lubbock Area Foundation has issued a challenge to raise \$5,000 by September 1. When the match amount of \$5,000 is raised, another \$5,000 will be contributed. The budget for this remodel project is about \$10,600.

Lubbock Habitat for Humanity is a non Profit Christian Housing ministry dedicated to helping the working poor improve the conditions in which they are forced to live. People are challenged to practice the "Economics of Jesus" by establishing a local fund for humanity at each project location. This fund, created from gifts and no interest loans, serves as capital for building homes. Construction is a cooperative effort involving both volunteer workers and prospective home owners. The capital used to build the house is then returned to the fund for humanity through the family's monthly payments over a 15 to 25 year period. Those payments are recycled into building more homes.

Lubbock Habitat for Humanity is an affiliate of Habitat for Humanity international, which has over 700 projects in North America, and 37 more projects world wide. For more information contact Rick Hamilton in Lubbock, or write to Habitat for Humanity, 419 W. Church St. Americus, Ga. 31709

Creo que tenemos que dejar de insistir en cosas como el género, la geografía o la raza," dice ella. "Creo que tenemos que dejar de mirar hacia atrás y empezar a mirar hacia delante."

Su colega, el delegado de Texas Roberto Alonzo, concuerda al decir: "No importa si él sea negro, pardo o blanco en ese nivel. Lo que es más importante es que tengamos acceso."

CARNAVAL
And Rummage Sale
Games for the Kids
Good and Fun
For the Entire Family
VOLLEYBALL TOURNAMENT
\$30 per team - Trophies and T-Shirts
Call Yvette Alvarado 747-6719
Deadline July 31th
SATURDAY - AUG. 1
8 am until 8 pm
LA TRINIDAD
UNITED METHODIST
Church - 46th & Ave. D
EVERYONE WELCOME

PARA TODO TIPO DE PUBLICIDAD PARA SU NEGOCIO
Javan García
Anuncios Efectivos por muy poco dinero.
(806) 763-3841

Top Attire... Vinyl Tops Convertable, Upholstery Free Estimates
HOLIN HEFLIN
4914 HOMESTEAD #3
LUBBOCK, TEXAS 79424
Hail Damage? Let Us Replace Your Top! Experienced Quality Work!!
HAVE TOPS WILL TRAVEL
796-0164, 796-0815 OR 789-7152

MONEY SAVING COUPONS the Sunflower Group®
Cupón de Fabricante Caduca 31 agosto 92
Ahorre \$1.00
Cuando Usted Compra Uno de Cualquier Tamaño en Polvo o Líquido
Tide
PROCTER & GAMBLE
98231 5 3700012276 5 98231

Le Damos El Credito Que Se Merece

Reciba el crédito que se merece, y con más rapidez de lo que pensaba. El Western National Bank está haciendo todo lo posible para que usted consiga un préstamo más fácilmente. Estamos simplificando nuestros procedimientos, relajando nuestras restricciones y acelerando el proceso. Conseguir el crédito que se merece resulta más fácil que nunca.

Banco para la Igualdad de Oportunidades en la Vivienda

WESTERN NATIONAL BANK
P.O. BOX 54500 806-794-8300
LUBBOCK, TEXAS 79453
Miembro de FDIC

ENTRETENIMIENTO

"Hablando de Hollywood"

Por: Eschellita

...Que tal, amigos y amigas, ¿cómo están ustedes? ¿Cómo se están pasando sus vacaciones de verano? Espero que todas las cosas sigan marchando muy bien en todo lo que realizan... Para comenzar quiero decirles que... ¡MGM REGRESA! este grandioso estudio de películas ha pasado, últimamente, por tiempos muy difíciles a causa del embarazoso asunto legal con un Italiano que quería apoderarse de dicho estudio. Durante los 40's y los 50's MGM (Metro Goldwyn Mayer) fue conocido como el estudio con más estrellas de las que hay en el cielo. Algunas de las películas clásicas de todos los tiempos fueron producidas ahí. Ahora MGM tiene una serie de nuevas películas listas para ser estrenada al público. La primera es "Diggstown" estelarizada por James Woods y Lou Gosset, Jr. Esta película llena de acción es acerca de una estafa en la cual Lou Gosset como el mejor de los boxeadores que asegura poder vencer a 10 hombres en 24 horas. Ustedes tienen que ver la película para darse cuenta si cumple su azaña... obstante los desiguales resultados que han obtenido con su película "Universal Soldier" los rudos héroes Jean

en una nueva película. Tan bien se la pasaron que ya tienen varios guiones que empezaran a estudiar los dos dentro de muy poco tiempo... Según pude escuchar hace algunas noches en una cafetería de Sunset Boulevard, el actor de carácter cómico Rick Moranis afirma que gracias a su nueva cinta "Honey I Blew up the Kid" su nombre volverá a ocupar los primeros planos de popularidad en todo el mundo... También al que se encuentra feliz de la vida, todavía hasta este momento, es Michael Keaton ya que en donde quiera que se ha estrenado "Batman Returns" las recaudaciones han



sido muy elevadas. Dice Keaton que si todas las cosas de la vida fueran así seguramente el será el más feliz de los actores que hay sobre la faz de la tierra... El que no ha podido obtener un buen resultado nuevamente es el magnífico actor Jack Nicholson y es que su nueva película, pese a que fue dirigida por Bob Rafelson, no fue muy bien recibida por los especialistas. Con el objeto de no tener mala publicidad, antes de su estreno por supuesto, no se le exhibió a nadie en varias ciudades del país. Bueno, parece que lo que quisieron fue cuidarla demasiado pero no le dio muy buenos resultados la estrategia... La actriz Demi Moore ha vuelto a provocar un gran escándalo a nivel nacional. Es que la esposa de

Bruce Willis ha vuelto a aparecer en la portada de la popular revista "Vanity Fair" con uno de los trajes más provocadores que se han visto en muchos años. No se pierdan la revista, búsquenla y comprueben por propios ojos lo que les estoy diciendo ahora... James Woods sigue dando muestras evidentes de su notable versatilidad como actor de carácter. Dentro de algunos días Woods podrá ser visto en una cinta en la que comparte créditos con Morgan Freeman. Se trata de un filme en el que ambos artistas incursionan, con muy buenos resultados por cierto, en el cine de comedia.

Esperen a verla y se darán cuenta de lo que les digo... Y ya que estoy hablándoles de comedias, quiero también decirles que Bruce Willis, Goldie Hawn y Meryl Streep son las estrellas del nuevo filme producido y dirigido por Robert Zemeckis. Se trata de una película llena de abundante humor negro, situaciones chuscas, momentos delirantes y varios destellos de romanticismo. Según me dijeron mis informantes por primera vez, Bruce Willis esta frente a una muy buena oportunidad de recibir críticas positivas a sus tareas interpretativas... La que también sigue cosechando fuertes aplausos es la actriz Melanie Griffith. Y es que gracias a su nueva película "A Stranger Among Us" ella a podido demostrar que es capaz de meterse en la piel de cualquier papel que le ofrezcan. Quiero decirles que en dicha película Melanie interpretó a una valiente mujer detective que camina por las calles de Nueva York resolviendo complicados casos criminales... Y bueno amigos, creo que eso es todo por el momento. Espero volver a encontrarlos la próxima semana aquí mismo, no olviden que el cine es la mejor fuente de diversión... No se olviden repetemos para que nos respeten... Hasta la vista... Adios... ¡Chao!...

Lea El Editor



Congratulations to Tania Adriana Munoz of Abilene, TX., and Felix Arroyo Jr. of Lubbock, TX.. The two individuals are members of the "1992-93 Nationally Acclaimed St. Patrick's Ballet Folklorico". The ballet awards "Dancer of the Year" to one female and one male who excels in the dance group. A scholarship is given to the two individuals that receive this honorable award for their college education. The current reigning female "Dancer of the Year" is Miss.

Tania Adriana Munoz who 14 years of age. She is the daughter of Mr. and Mrs. Rafael Munoz of Abilene, TX.. She started her dancing at the age of 3 years old under the direction of her brother Alvaro R. Munoz who is the General Director and Choreographer of the St. Patrick's Ballet Folklorico. She is a 9th grader at Abilene High School where she is evolved in Tennis, Gymnastics, and the Bold Gold pep squad. Tania is one of the original dancers since the foundation of the St. Patrick's Ballet Folklorico.

The current male "Dancer of the Year"-Felix Arroyo Jr., is 23 years old. He is the son of Mr. and Mrs. Felix Arroyo of Lubbock, Tx.. He started dancing at the age of 18 years old under the direction of Alvaro R. Munoz. Felix is also one

of the original members of the St. Patrick's Ballet Folklorico. Felix has traveled to numerous places to perform with the ballet. Traveling and competing for the Discovery Television National Talent Finals, (held in New Orleans, Luisiana) to represent the ballet, was a memorable experience. Approximately one year and a half later, after he first began, was voted Artistic Co-Director of the St. Patrick's Ballet Folklorico where he to this date, holds the position. The responsibility to assist with the ballet has enhanced his qualities of leadership and has enabled him to set a good example, just as all leaders are known to do. He has accomplished the goals he had set when he first entered as a dancer. Felix has received several awards and recognition; 1988, 1989, 1992 "Dancer of the Year", "Outstanding Artistic Co-Director" award, "Star of Tomorrow" award, "Perfect Attendance to Performance" award, and several other certificates for attributing his work as dancer and Co-Director of the ballet. Among 10 other dancers of the ballet, Felix and Tania are scheduled to fly to New York city to compete in the "1993 Ed McMan STAR SEARCH" this year.

Read El Editor



MEXICALI, Baja California.-Lupita Jones es la imagen prohibida de Diet Coke para México.

La ex Miss Universo mexicana que actualmente vive en esta ciudad, es la nueva imagen del refresco en Estados Unidos. Hizo un comercial para promocionarlo, pero éste ha sido prohibido en México.

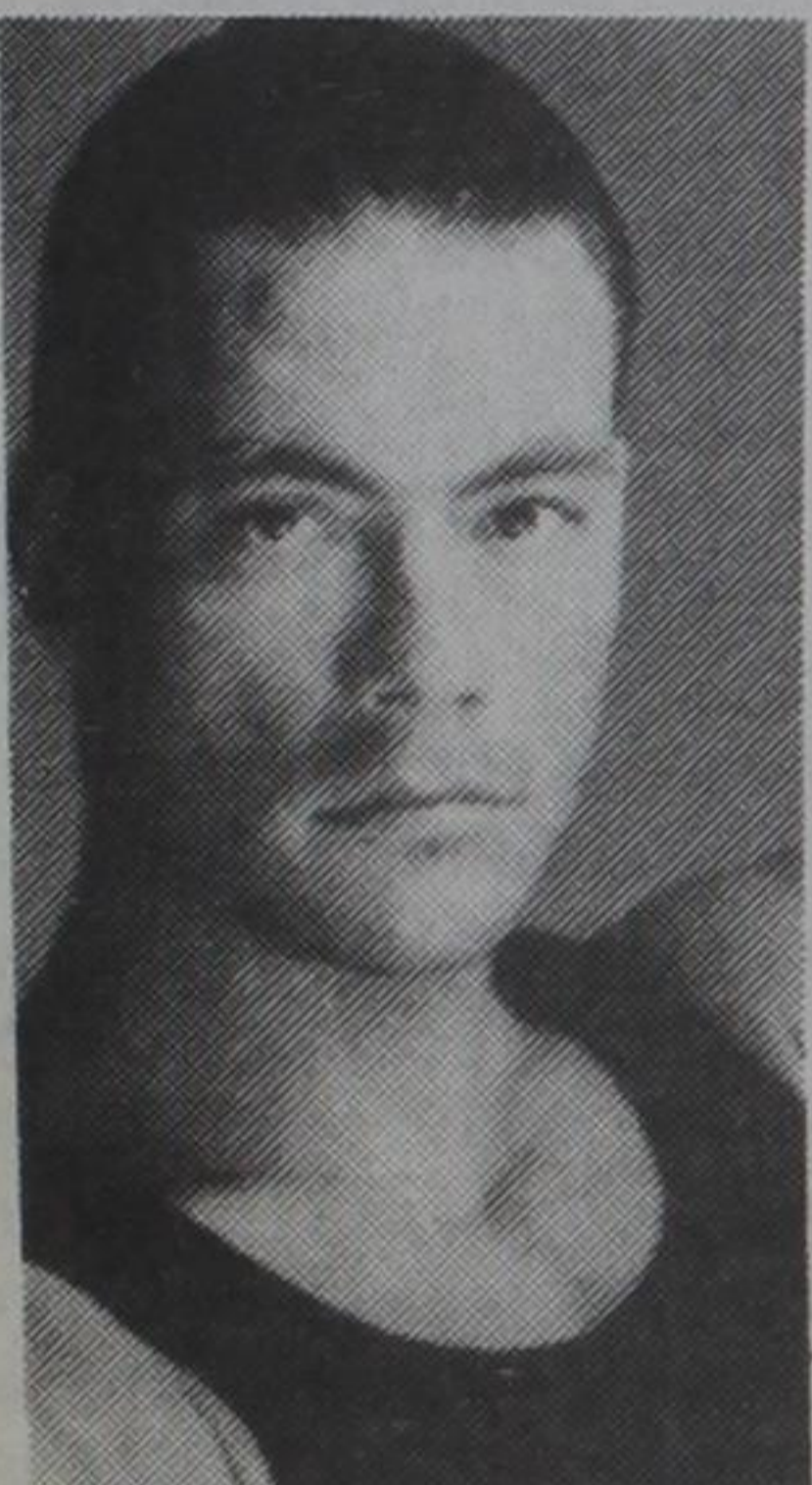
"Desde setiembre del año pasado la gente de Diet Coke en Estados Unidos me había pedido que grabara el comercial, pero como había malos entendidos entre la empresa de México y yo no había aceptado, además de que no quería hacerlo", indicó.

Lupita estaba resentida con la empresa refresquera mexicana porque cuando ganó el certamen de belleza nacional y pidió ayudar a este patrocinador oficial del concurso, se la negaron.

"Cuando me eligieron Señorita México fui con la empresa a pedirles ayuda para mi preparación y poder hacer un papel brillante en Miss Universo.

"Incluso se hizo una recepción y se les invito, pero no quisieron asistir. Luego cuando gané el certamen internacional estaban muy apuntones para todo, igual que los de Rolex. Pero yo no quería

Continua Pagina 5



Claude Van Damme y Dolph Lundgren dicen que les gustaría volver a trabajar juntos

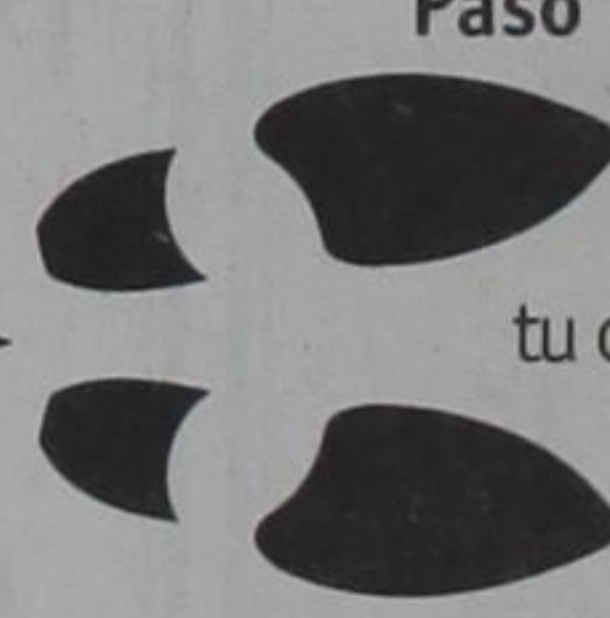


Así Se Baila El Texas Two Step.

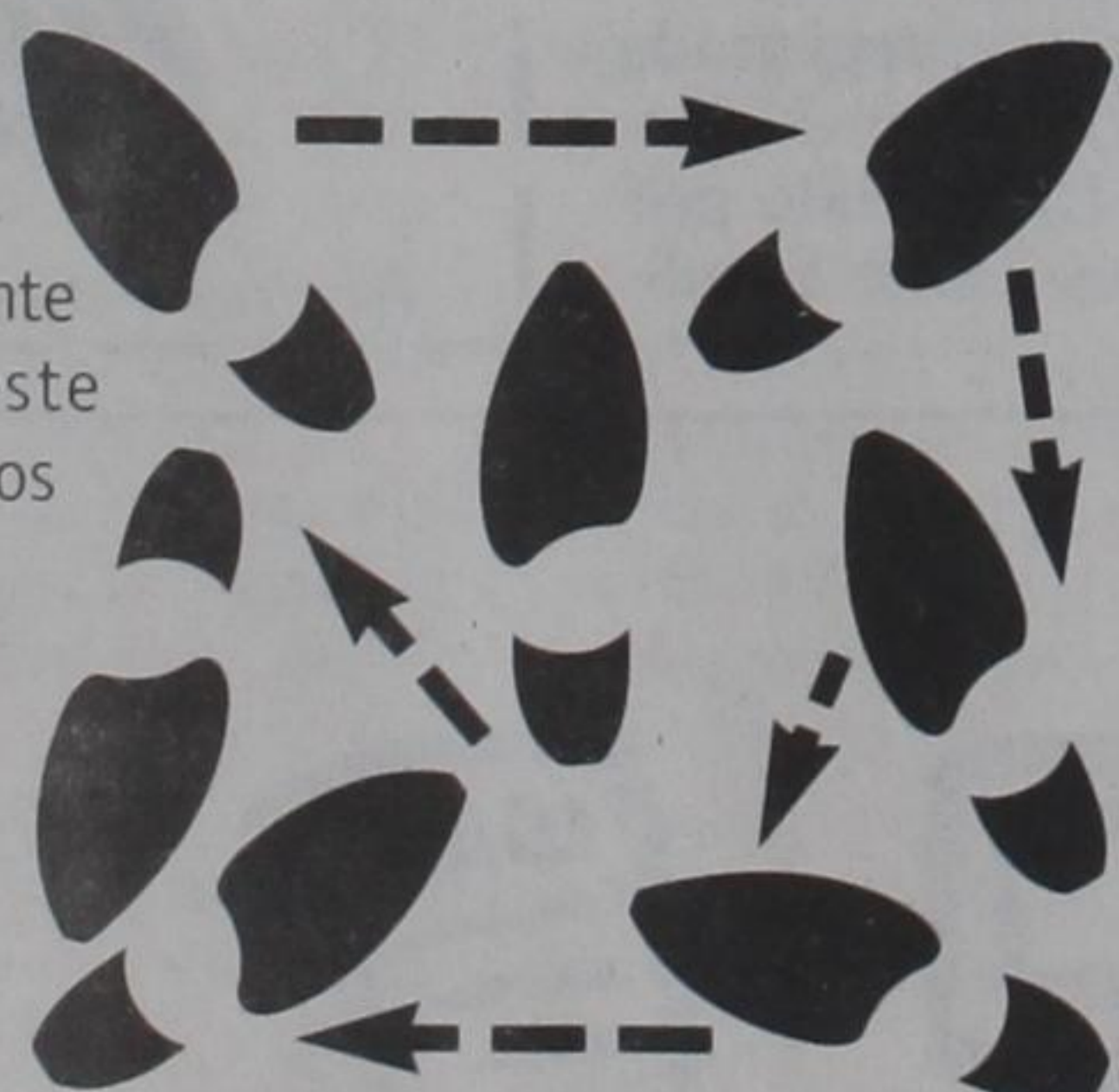
Paso 1: Párate derecho, con los pies juntos, saca el pecho y respira normalmente.



Paso 2: Un pasito adelante y otro para atrás. Y haz un paso doble hasta tu comerciante de la Lotería más cercano. Compra un boleto para el nuevo juego instantáneo que se llama Texas Two Step.



Paso 4: ¡Paso doble y media vuelta! Mucha gente que le entra a este juego seguirá estos pasitos, porque este juego tendrá más ganadores que nunca.



Paso 3: Un paso al lado y mueve la cintura. Raspa toda el área de juego. Iguala tres cantidades de dólares (en cualquier orden), y ganas esa cantidad. Saca un par de cantidades y la palabra "DOUBLE," y ganas esa cantidad al doble (hasta \$1,000).



No importa qué ritmo bailes, con el Texas Two Step tendrás la oportunidad de ganar. Pero tienes que tener 18 años para poder jugar.



Human Rights

From Page 2

of human-rights advocates and scholars from the United States, Mexico and Canada has agreed to study and monitor human rights, migration and free trade. Human-rights experts, such as immigration attorney Peter Schey, have argued there will be no broad-based support for a free trade agreement unless the "people" issues of legal migration and human rights are addressed.

It is these people-to-people links that bring compassion and understanding between nations so that individual human authority becomes the basis for the sovereignty of nations.

"In a globally regulated economy, human rights offer some of the very few balances in this unregulated process of economic integration," said Rodríguez.

"To protect human rights is to protect democracy and the peaceful coexistence of people. The result of not protecting human rights is the riots in Los Angeles."

Blue Bag Program

The City of Lubbock Solid Waste Department is starting a Residential Blue Bag Recycling Program on August 3, 1992. The City of Lubbock has been divided into three phases for the program. Phase I is East of Indiana and North of 50th. The area surrounded by University, Thirty Fourth, Indiana, and 50th is not in Phase I.

The recycling program that is being implemented by the City is one that is easy, convenient and simple. It is easy because all materials designated as recyclable can be placed in the "Blue Bag." Please place only the following recyclables in your "Blue Bag".

Aluminum Cans
Newspapers without advertisements or slicks

Tin Food and Beverage Containers rinsed out

Plastic Food and Beverage Containers rinsed out

Blue Bag collection day's will be designated by a sticker on your dumpster in the alley. On the designated Blue Bag collection day place the blue bags beside your dumpster by 7:00 a.m.

Jones de la Pagina 4

nada con ellos por haberse portado mal conmigo", precisó.

Lupita agregó que los empresarios de Diet Coke en Estados Unidos insistieron en que grabara el comercial y después de muchos negociaciones aceptó.

"Me hice mucho del rogar y puse varias condiciones, pero la mayor de todos fue que ese comercial no lo pasaran en México por los problemas que tuve con los representantes de esta empresa. Sólo puede ser exhibido en Puerto Rico y Estados Unidos," dijo.

El comercial se grabó el 12 y 13 de febrero pasado en Los Angeles, California y comenzó a ser difundido en varios canales de la televisión estadounidense desde mayo.

Lupita Jones indicó que si el comercial es proyectado en México, en cualquier medio, ella está en libertad de entablar una demanda por usar su imagen ya que la empresa en Estados Unidos y ella firmaron un contrato en el que se especifica que sólo puede ser difundido en la Unión Americana y Puerto Rico.

"Si en México quieren hacer un comercial conmigo, tendrían que negociar directamente con su servidora. Nada más yo puedo aceptarlo o rechazarlo", apuntó.

Generalmente Diet Coke contrata a estrellas internacionales muy famosos para hacer sus comerciales y les paga sumas millonarias por ello.

En el caso de Lupita, también recibió una gran cantidad de dólares por el anuncio pero prefirió mantenerlo en secreto porque considera que no es del interés del público.

"Se que estas gentes no contratan a cualquier persona famosa para sus anuncios. Esa fue una de las razones por las que decide aceptar la oferta", comentó.

Para hacer el comercial Lupita puso también como condiciones no aparecer traje de baño, no dar una imagen de símbolo sexual, ni tener situaciones románticas con nadie. Todas las condiciones de la ex-reina fueron cumplidas al pie de la letra.

Los publicistas de Diet Coke se encargaron de armar un comercial en el que se contara la historia de un joven cuyo sueño en la vida es conocer personalmente a Lupita Jones, por ser esta Miss Universo.

"Armaron un anuncio muy simpático. a mi me gustó mucho y ellos quedaron muy contentos con los resultados", dijo.

De este comercial cuya historia se desenvuelve dentro de un elevador, se hicieron dos versiones: una en inglés y otra en español.

DEPORTES



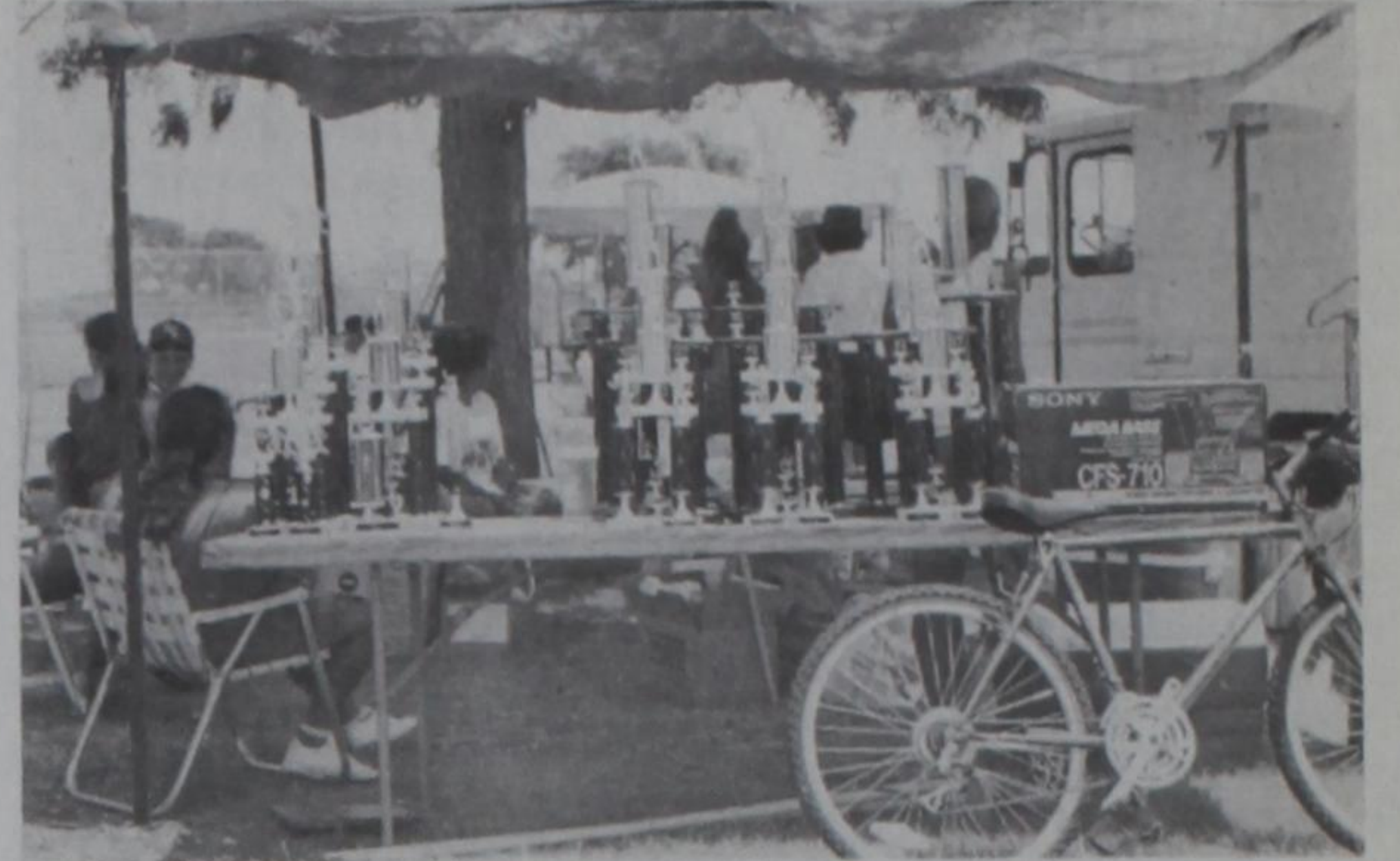
Magic Quiere Regresar a la NBA

Nueva York, Notimex--El estadounidense Earvin "Magic" Johnson dijo que tiene en estudio la posibilidad de regresar al basquetbol profesional de la NBA, para la próxima temporada, después de que se retiró al confirmarse que es portador del virus del SIDA.

Johnson, quien se encuentra en Oregon con la selección estadounidense de basquetbol que ya logró su calificación para los Juegos Olímpicos de Barcelona 92, en entrevista para cadena de televisión ESPN declaró: "No me gusta apostar, pero si tuviera que hacerlo, lo haría por el regreso".

"Magic", quien optará por el retiro tras confirmarse que es portador del virus del SIDA, precisó que no ha tomado una decisión definitiva y que su retorno solo sería posible si su estado de salud es bueno y su esposa lo aprueba.

El jugador admitió que ha tenido pláticas con dirigentes de Los Angeles Lakers sobre su posible vuelta al basquetbol, aunque la idea del regreso podría desaparecer si Johnson se convirtiera en el propietario de un club. En ese caso, solo jugaría si Lakers aceptarían cambiar los derechos sobre su contrato.



More than \$2,000 worth of trophies and prizes were given out at last week's Menudazo tournament. Prizes included trophies, T-Shirts, caps, sports bags, coolers, visors, igloo mugs, bar-b-que lighters, dinners, passes to events and much more. Sponsors of the tournaments were El Editor, Bidal Agüero, Pepsi Cola, Hernandez and McLaurin-attorneys, Big League Pool and Video and Empire Pawn Shops.



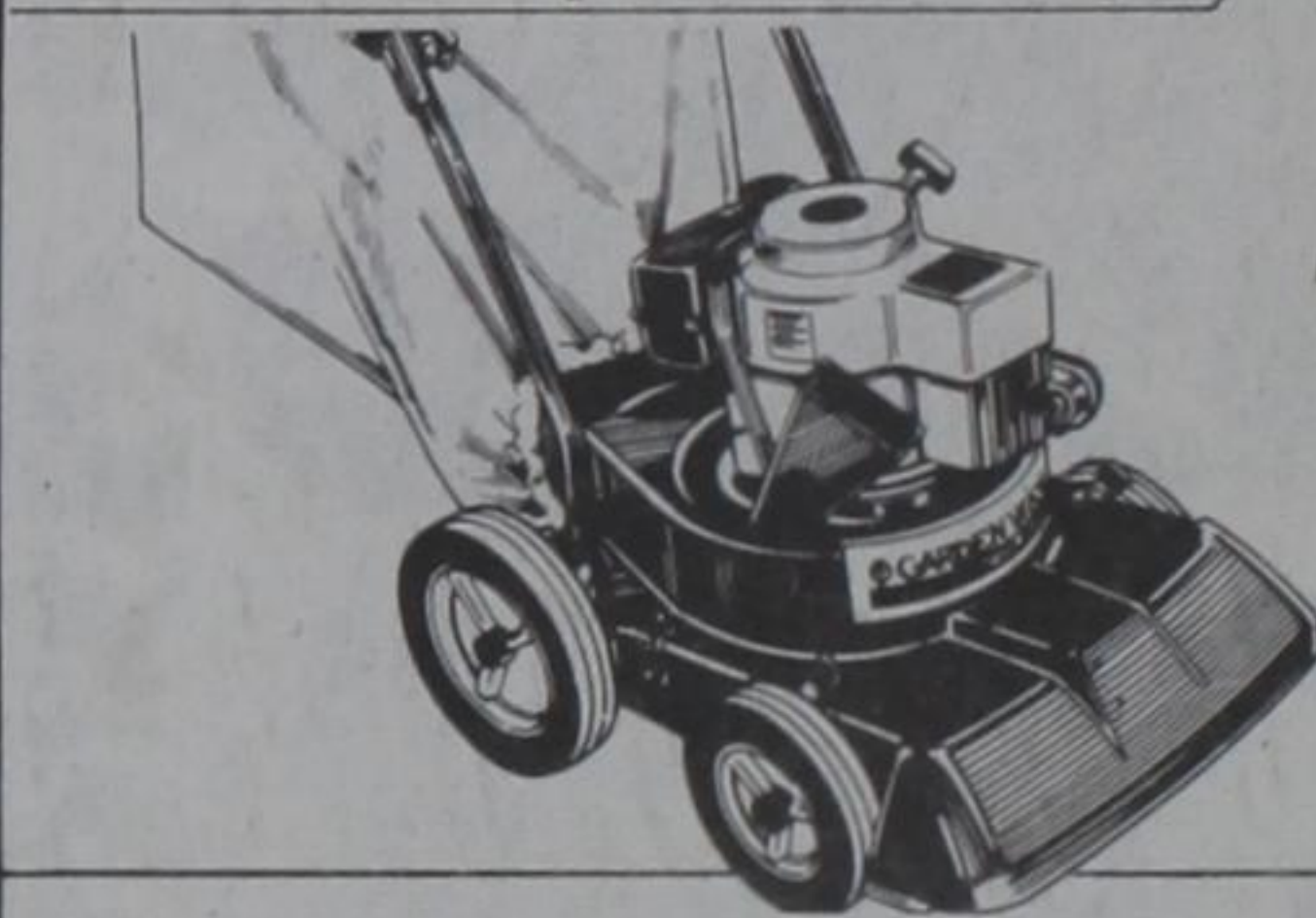
Winners of the Open Tournament in the Menudazo Tournament were the Raiders of Lubbock. The Raiders competed against 6 other first rate teams. They played last year's champions, JBL for the championship in the last game. The Raiders recieved custom printed long sleeve shirts. MVP chosen by the umpires of the game was Mike Alvarez. Golden Glove, also chosen by the umpires was Chuck DeLeon. Both received personally autographed caps from Texas Rangers, Juan Gonzales and Rafael Palmera.

Look for more pictures of champions next week!

WHAT MAKES YARD CLEAN-UP A SNAP?

The new Garden Way Chipper / Vac

Revolutionary 4-in-1 Design!



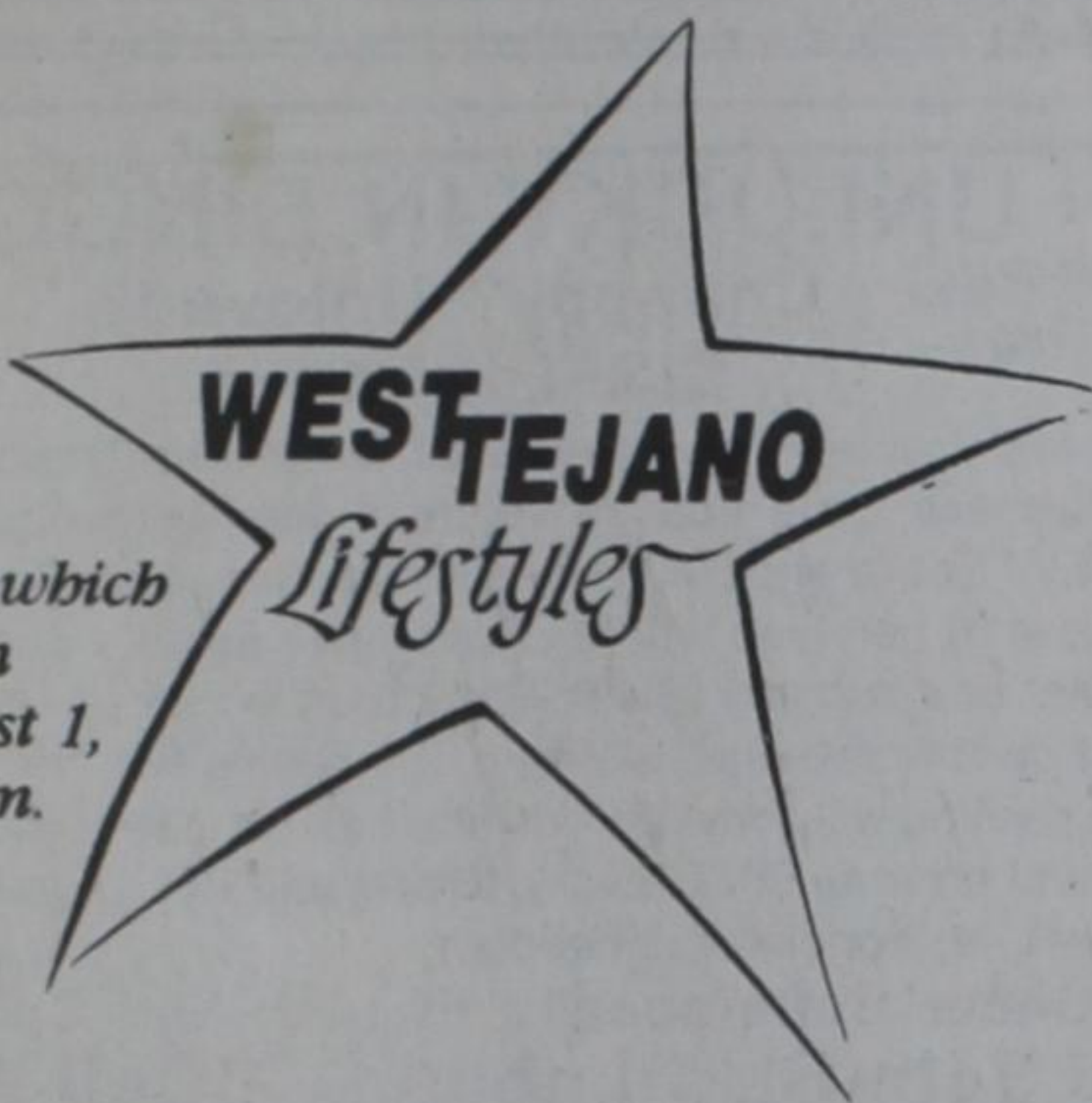
just \$497

Automatically vacuums, shreds, chips & bags yard waste! Reduces 6 bags to 1 for easy disposal! Converts to blower in seconds.

PAUL'S PARTS

4204 19th Street - Call 793-9510

A 13-part series which begins airing on Saturday, August 1, 1992 at 6:00 p.m. on KTXT-TV, Channel 5.



This series will look at preserving the past, present and future of the Hispanic culture and traditions in West Texas. The programs in the series will explore the following topics:

- History-2 parts
- Roots of Tejano Music-2 parts
- Mexican Cuisine
- Education
- Folklorico Dances
- Art
- Quinceaneras
- Traditional Hispanic Weddings
- Cinco de Mayo / 16 de Septiembre Celebrations
- Literature, Poetry and Drama
- Hispanic Youth

Begins today at 6:00 p.m.



Cable Channel 4

This series made possible in part through a grant from the Lubbock City Council, as recommended by the Lubbock Cultural Affairs Council.

Grupo

Pura Vida

Paul Rangel (806) 744-7994
Mario Rangel (806) 762-5742

"NOW" AVAILABLE DISCO & VIDEO TAPING

**Bring Your Party!
Bring Your Friend!
or Just Bring Yourself!**

July 30 Peligro and Cervantez & Company

August 2 - Inocencia

You don't have to drink to have a good time at

Nasty's Night Club

510 N. University

Disco, Tejano, and a little bit of everything!

Bar Specials Everyday

Listen to Q-95 for Next Week's Live Band

Lea El Editor

Pioneer

S. Loop 289 at Ulica LINCOLN - MERCURY - NISSAN in Lubbock

1992 Lincoln Town Car
GEO wheels • keyless
\$23,988

**DEALS!
DEALS!
DEALS!**

1991 Mercury Capri Convertible
Only (2) in stock
\$10,488

* AS-IS-SPECIALS *

- 1980 Ford LTD 4 dr, white \$2,988
- 1981 Olds Cutlass 2 dr \$2,988
- 1982 Mercury Grand Marquis 2 dr \$3,488
- 1983 Cadillac Coupe Deville \$3,488
- 1984 Nissan Sentra Station Wagon \$2,388
- 1984 Olds Delta 88 \$2,988
- 1984 Ford LTD 4 dr \$3,988
- 1985 Mercury Grand Marquis 4 dr \$3,988
- 1985 Toyota Celica \$4,988
- 1985 Ford Thunderbird white \$4,988
- 1985 Ford Thunderbird red \$4,988
- 1985 Buick LeSabre 2 dr \$4,988
- 1987 Ford Escort Station Wagon \$2,988
- 1987 Hyundai Excel 4 dr \$3,488

1991 Lincoln Continental
Executive Series
GEO wheels • leather
Only three (3) in stock

\$19,988

COMPARE THESE PRICES!!

- 1985 Chrysler New Yorker 49,000 miles \$4,988
- 1987 Ford Taurus white \$5,988
- 1987 Lincoln Towncar \$5,988
- 1988 Olds Delta 88 red \$5,988
- 1988 Plymouth Voyager Van \$8,988
- 1989 Nissan Stanza maroon \$6,988
- 1989 Buick Skylark \$7,988
- 1989 Merkur Scorpio \$8,988
- 1989 Ford Lariat Super Cab \$8,988
- 1989 Plymouth Grand Voyager LE \$10,988
- 1991 Nissan Sentra 2 dr \$8,988
- 1991 Ford F250 Pickup \$11,988
- 1992 Mercury Cougar LS \$13,988
- 1992 Nissan Maxima GXE \$18,988

--- While They Last ---

1991 Mercury Cougar Executive Series
V-6 • automatic • power windows • power seats
Only four (4) left

\$13,988

All vehicles subject to prior sales prices plus tax, title, & license.

794-2511 or 1-800-658-9750



Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

una vez, Jesus fue recibido con mucha alegría en la casa de Lazaro y Maria Magdalena y Marta. Sin duda que estos tres hermanos amaban mucho a Jesus. Y se lo demuestran de diferente forma. Marta se preocupaba por ofrecerle algo de comer a Jesus, mientras que Maria se sento a los pies del Señor para escuchar Su palabra. Marta no estaba de acuerdo con la actitud de su hermana; y no tardo en que jarse con Jesus!! Señor, no te preocupa que mi hermana no me ayude a preparar la comida? Pero Jesus le contesto: "Marta, Marta, tu andas muy nerviosa con tantas cosas, pero solamente una cosa es necesaria. Y Tu hermana ha escogido la mejor parte, y nadie se la va a quitar".

Con esta respuesta, Jesus no quiere decir que lo que andaba haciendo Marta no era importante. Marta queria ofrecerle a Jesus una buena comida para agradecerle la visita. Se puso muy nerviosa con tantas cosas, pero; solamente una es necesaria; y Maria escogio la mejor; Escuchar con mucha atencion la Palabra del Maestro. Por ser Cristianos, tenemos que poner nuestro servicio y nuestra en-

trega hacia los demas, sin limites de tiempo y de sacrificio. Pero, muy seguido, nos ponemos nerviosos y preocupados porque no podemos hacer todo lo que quisieramos o proque no le hayamos sentido a nuestra accion. Pero si examinamos nuestro nerviosismo y nuestro cansancio, podemos darnos cuenta de que no hemos pasado bastante tiempo "a los pies del Maestro" escuchando Su Palabra buscando sinceramente Su Voluntad.

Tambien nosotros podemos caer en la trampa de una accion descontrolada; queremos ser activos en las cosas terrenas y darle solucion a todas las necesidades que tenemos cada dia...y no nos queda tiempo para escuchar la Palabra de Dios y descubrir los planes que El tenga con nosotros y para nosotros.

Hay mucha escacez de sacerdotes. Lo mas importante en la Iglesia es que trabajemos, todos los Catolicos, con muchas ganas y sin descansar. Muchos lo hacen, y con mucha generosidad; pero muchos tambien se sienten inseguros y nerviosos y, ademas, vacios porque les falta conocer mejor a Jesucristo, que es lo mas importante porque El es el verdadero motor que mueve toda nuestra vida cristiana.

Como cristianos, debemos de poner bien el orden que indique el rumbo que debe de seguir nuestra vida. Porque no todo lo que pensamos que debemos de hacer tiene la misma importancia. Y Jesus nos dice que escuchemos Su Palabra, como discipulos que sienten la necesidad de aprender de Su Maestro lo que es "la cosa mas importante". (Lucas 10, 38-42).

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841



The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in the location listed below.

Job Order No.

- Design Engineer V**
(Consultant Contracts)
Houston, Texas TXDOT 2-950 6720930
- Engineer V**
(Manage Laboratory Activities)
Houston, Texas TXDOT 2-951 6720931
- Architect V (Managing Architect)**
Austin, Texas TXDOT 2-952 6384941

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from your nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job numbers listed above. Qualified individuals must apply by 8:30 a. m., August 18, 1992 according to the instructions provided. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER M/F



The Texas Department of Transportation has the following job vacancies in the locations listed below:

TEC Job Order No.

- District Engineer (Engineer)**
Childress, Texas
(TXDOT 2-947) 6689860
- Dir. of Maint. & Operations (Engineer)**
Austin, Texas TXDOT 2-948 6689861
- Director of Operations (Engineer)**
Pharr, Texas TXDOT 2-949 6707072

Detailed job descriptions and instructions for applying are available from your nearest local Texas Employment Commission office. Out of state applicants may call (512) 463-8816 to obtain information. Please refer to the job order numbers listed above.

Job vacancy closes at 8:30 a. m., August 11, 1992. Resume must be mailed and postmarked prior to the closing date. Persons who do not apply according to the instructions will be disqualified.

Ad Paid For By Employer
AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER, M/F

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....8 mo.

Computer Operations
Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH
Lubbock Texas
79411



CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339

Computer Science	6 mo.
Secretarial	6 mo.
Computerized Accounting	6 mo.
Business Machines	3 mo.
Computer Drafting	12 mo.
Electronics	8 mo.

UNLUCKY IN BINGO?

1/2 price Palm Reading With This Ad

Unhappy? Unloved?
SISTER SOFIA

Happiness, Success and Peace of Mind with Problems in Marriage, Health, Business, Love, Loss of Nature or Job. Specializes in Removing all Voodoo, Evil Spells and Bad Luck through Her God Gifted Powers. I solemnly swear to help you where others have failed. I bear a reputation for my Honesty and Integrity. Sister Sofia reunites loved ones back together. If Doctors don't know what is wrong, if it seems like you have nowhere to turn. One reading will convince you she has the power to help. Complete Life Reading and receive FREE Lucky Charm and FREE prayer cloth. Open 7 days a week. No appointment needed.

Sister Sofia speaks English and Spanish!

1115 34th St. - Lubbock - Call 762-9292

Opportunity

KCBD-TV, the No. NBC affiliate in Texas, has an opening for weekday 5 O'clock news co-anchor/reporter. Experience in reporting, writing, producing, and anchoring preferred. Send tapes, resumes and salary requirements to Skip Watson, 5600 Avenue A, Lubbock. No phone calls, please. Deadline for applications close of business, Friday, July 31, 1992.

CONSTRUCTION WORKERS NEEDED

Expert only need apply. Dozer & blade operators, loader, operators, concrete truck drivers, mechanics, service people & form setters. Apply in person.

Granite Construction Co.

Lake Alan Henry Dam
Justiceburg, Tx or call
806-629-4461 or send resume to
Box 549, Post, Tx 79351
EOE

Job Opportunity

Ramar Communication is now accepting applications for a full time on air switcher. Must be able to work overnight and weekends. Apply in person at 9800 University during normal business hours. No Phone calls please. Ramar Communications is an Equal Opportunity Employer.

WHITSON MUSIC CO BUY ★ SELL ★ TRADE ★ LAYAWAY

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

- DRUMS
- AMPS
- VIOLINS
- MIKES
- ACCESSORIES
- GUITARS
- HORNS
- P.A.'s
- STRINGS

RENTAL PURCHASE PLAN FINANCING AVAILABLE

2315 4th St. Lubbock, TX

765-5124

Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

MONTELONGO'S
3021 Clovis Road
Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

Multi-Carpet Service
by Gee

Finest in Carpet Cleaning
Smoke•Fire•Water Damage•Air Duct Cleaning
•Odor Control •Auto and Furniture Upholstery

Call 806-794-9390

Dynamics Auto Clinic

Tune-Ups • Motor Overhauls • Timing Chain Jobs • Fuel Pumps • Water Pumps • Transmission Rebuild • Starters Rebuilt • Generators & Alternators • Brake Jobs • Air Conditioners • Lawn Mower Repair

ALL AT REASONABLE PRICE
WE STAND BEHIND OUR WORK!

DAY: 797-7170 NIGHT: 745-4853
7413 West 19th Street -- Carlsie

EL TEJANO D.J.
MUSICA PARA TODAS OCACIONES
We specialize in Graduation Parties
Call 763-3841
Reasonable Prices

You have to scare the wits out of an addict. Even if he sits in the next office.

Nothing you do in business will be much tougher than this. You may have to confront your next-in-command, the one you hoped would someday fill your shoes. And you'll have to say, "Get well or get out." There's no other way for you to break through an addict's defenses. But you're not alone. 1-800-433-4971 is the National Institute on Drug Abuse helpline for managers and CEOs. Call Monday to Friday, 9:00 a.m. to 8:00 p.m. Eastern Time. They'll refer you to professionals who can help your company set up drug education, employee assistance, and treatment programs. Saving the career of the guy next door isn't easy. But who ever said being a friend was easy?